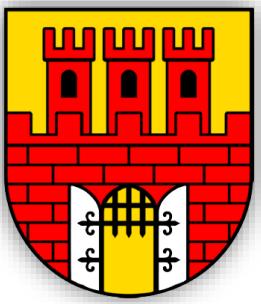


# LA VILLE DE CHODZIEŻ



La coopération bilatérale  
dans le cadre du **Programme polono-suisse**  
**de développement des villes**

le 25 août 2025





**L'objectif principal du Programme polono-suisse de coopération** est la réduction des disparités socio-économiques au sein de l'Union européenne et en Pologne, grâce au renforcement continu de la coopération bilatérale entre la Suisse et la Pologne. L'objectif du Programme est l'amélioration de la qualité de vie des habitants des villes moyennes en Pologne et, par conséquent, la réduction des disparités socio-économiques dans le pays.

**Le budget total du Programme** s'élève à plus de 375 millions CHF, dont 320 millions CHF de contribution suisse et une participation nationale. Les deux orientations principales du Programme :

- Programme polono-suisse de développement des villes – 328 millions CHF (278 millions de contribution suisse et 49 millions de contribution polonaise).
- Programme de recherches scientifiques et d'innovations – 41 millions CHF (35 millions de contribution suisse et 6 millions de contribution polonaise).

Dans le cadre du **Programme polono-suisse de développement des villes** on va financer les projets soutenant le développement équilibré orienté sur l'économie, l'environnement et la société, et les projets renforçant la gestion stratégique dans les villes. On a également prévu un échange de bonnes pratiques avec les partenaires suisses.

Les moyens financiers destinés à la coopération bilatérale pour un projet individuel : 150.000 CHF

Les institutions engagées dans le projet en Suisse et en Pologne :



# LA VILLE DE CHODZIEŻ

- nombre d'habitants : 16 144
- surface : 12,8km<sup>2</sup>
- localisation : voïvodie de Wielkopolska,  
distance de Varsovie : 380 km – 4 h 30  
moyens de transport : route DK11, chemins de fer Poznań-  
Kołobrzeg, aéroports - Poznań (80 km), Bydgoszcz (80 km),  
aéroport cargo de Piła - Airport (30 km)
- le rôle de la ville dans la région : commune  
de tourisme et de récréation
- ville jumelée : Nottuln (Allemagne)  
depuis 1992 - échanges permanents des habitants  
et des organisations non gouvernementales, programme  
de coopération germano-polonais



# IDENTITÉ ET POTENTIEL

## Principaux secteurs économiques

- Production, entreprises principales – actives sur les marchés européens / internationaux :
  - Jenox Akumulatory Sp. z o.o. - accumulateurs de voiture
  - Mudeung Electronics Poland Sp. z o.o. - éléments plastiques du secteur de l'électroménager - composants pour les marques Samsung et Amica
  - MLEKOVITA – producteur de produits laitiers et de produits dérivés du lait.
- Services :
  - KanVex – installations sanitaires, installations électriques, travaux de construction
  - INSMONT – installations , génie civil
- Services publics (administration locale, soins sanitaires, éducation), principaux employeurs :
  - bureaux d'administration locale
  - Hôpital de Prof. Roman Drews
  - Centre de pneumologie et de chirurgie thoracique de Wielkopolska
  - écoles élémentaires et moyennes



## Enseignement moyen – secteurs de développement professionnel

- Établissement Scolaire de Hipolit Cegielski – 934 élèves :
  - lycée d'enseignement générale
  - école moyenne technique– **technicien électricien, technicien en logistique, technicien en économie, technicien en organisation du tourisme, technicien en alimentation et services de restauration, technicien- mécanicien**
  - école professionnelle – formation aux métiers suivants: **tapisseur, couturier, menuisier, pâtissier, coiffeur, vendeur, serrurier, maçon, mécanicien, électricien, monteur de réseaux et d'installations sanitaire**
- Classes patronnées – coopération avec les entreprises : ENEA S.A (technicien électricien), Bank Spółdzielczy à Chodzież (technicien en économie), Europol Meble Polska (tapisseur)
- Lycée d'enseignement générale N. 1 de Sainte Barbara – 444 élèves :
  - lycée d'enseignement générale
- Ensemble des Écoles Privées de Chodzież – 106 élèves.
  - lycée d'enseignement générale
  - lycée d'enseignement spécialisé: **formation à caractère police et militaire, cosmétologie**

# GENIUS LOCI

« Certains lieux se visitent. D'autres – restent à jamais dans le cœur.

Chodzież en fait partie »

## Événements / bâtiments les plus importants pour la ville

- XV ème siècle - Église de Saint Florian
- XVII ème siècle - maisons de tisserands
- 1852 - Fabrique de Porcelaine Chodzież
- 1925 - Sanatorium pour les cheminots atteints de maladies pulmonaires et de leurs familles
- 1971 – Ateliers internationaux de jazz „Cho-Jazz”

## Produit d'exportation

porcelaine de Chodzież

## Valeurs géographiques

- le paysage pittoresque - trois lacs, une piste de ski, un boulevard et terrains de récréation autour du Lac Municipal et le Gontyniec - le mont plus haut de la région de Wielkopolska du nord.
- forêts - environ 50% de la surface de la ville

## Personnalités locales célèbres

- Adam Harasiewicz – Lauréat du V- ème Concours international de piano « Frédéric Chopin »
- Roman Drews – fameux neurochirurgien
- Hugo Friedlander – maire de la ville de Ashburton/Nouvelle Zélande



La ville de Chodzież, connue pour ses paysages pittoresques, ses magnifiques lacs et ses sentiers "montagnards" de Wielkopolska. C'est ici que la tradition de la porcelaine confère à la ville une touche de noblesse. Chodzież, c'est aussi la culture – vivante, embaumée de musique, de rencontres et d'initiatives locales.



## IMPORTANT POUR NOUS

affaires sociales, environnement, tourisme, sport, culture et tradition, développement équilibré

# NOTRE PROJET EN PSPRM

## « La Suisse de Chodzież – un lieu où il fait bon vivre ! »

### ACTIONS PLUS IMPORTANTES



Chodzież de l'Avenir – Enseignement Moderne et Soutien Professionnel



Chodzież Verte – Investissements dans la Nature et l'Écologie



Chodzież Saine – Soutien de la Santé et de l'Aide Sociale

### RÉSULTATS CLÉS

- Le développement des compétences professionnelles des jeunes à travers les formations et la modernisation de la base éducative, conduisant au renforcement du marché du travail local, à l'augmentation de son attractivité pour les investisseurs, à la réduction du chômage parmi les jeunes et, en conséquence, à l'arrêt du phénomène de migration.
- L'accroissement de la conscience écologique des habitants grâce à la création d'un Centre écologique, au développement des infrastructures vertes et l'amélioration de la gestion des déchets et du système d'assainissement des eaux, ce qui se traduit par l'augmentation de l'attractivité de la vie dans cette ville.
- L'amélioration de l'accessibilité aux services sanitaires et sociaux grâce à la création d'un Centre de santé mentale.

BUDGET TOTAL DU PROJET: 65 927 946 PLN = 14 650 655 CHF

# COOPERATION BILATERAL EN PSPRM

## Notre motivation:

- transfert adaptatif
- transfert inspiré

Nous attendons une coopération fondée sur l'échange de savoirs, d'expériences et de bonnes pratiques, en vue de mener des actions communes dans le domaine éducatif et social. Cette coopération représente pour nous une opportunité pour transformer le système éducatif, sanitaire et écologique et pour créer des relations durables et efficaces avec un partenaire étranger.

## Buts de la coopération:

- l'augmentation de la qualité de l'enseignement à Chodzież – l'adaptation des solutions suisses dans le système éducatif, l'augmentation des compétences des élèves et des enseignants grâce à des programmes et des formations,
- l'augmentation de la conscience écologique des habitants, la promotion du développement équilibré, l'amélioration de la qualité de vie des habitants et de l'esthétique de l'espace urbain à travers la réalisation des actions communes,
- l'augmentation de l'aide spécialisée en matière de soutien social et de soins sanitaires pour les habitants, y compris pour les personnes âgées et les personnes handicapées, l'amélioration de l'accessibilité aux services spécialisés, la réduction des obstacles et de l'exclusion sociale en s'inspirant des connaissances et de l'expérience du partenaire.

## Notre expérience et nos atouts en tant qu'un partenaire:

équipe administrative compétente

efficacité dans la réalisation des programmes communautaires et gouvernementaux

bonne qualité de la coopération avec les organisations non gouvernementales

expérience dans la coopération avec un partenaire allemand - avec l'engagement des enfants et des adultes

# SECTEURS ET FORMES DE COOPERATION

## Secteurs



participation sociale



formation et éducation  
professionnelles et  
spécialisées



protection de la nature  
et biodiversité



santé et aide sociale



renforcement du  
sentiment de stabilité

## Forme de support / coopération

- rencontres organisationnelles en ligne
- Actions communes impliquant les communautés locales – par exemple : pique-niques, conférences
- travaux d'ateliers avec la participation des représentants des deux villes,
- visites d'étude et contre-visites d'étude
- consultations individuelles (1:1) avec l'équipe d'experts de la ville jumelée





## **PAR QUOI POUVONS NOUS COMMENCER?**

### **Propositions concernant les premiers pas**

- rencontre en ligne facilitant la présentation réciproque des deux partenaires
- élaboration du plan et du calendrier des actions bilatérales ainsi que du budget dans le cadre d'une rencontre directe
- désignation des équipes de travail

# QUELLE EXPÉRIENCE NOUS POUVONS PARTAGER?

## Ressources, expériences et potentiel de la communauté de notre ville

- une efficace utilisation des valeurs naturelles dans le développement du sport et du tourisme, y compris des infrastructures de tourisme actif,
- l'organisation de nombreux événements, en outre ceux en plein air, les événements qui dynamisent et intègrent la communauté locale,
- un riche patrimoine historique et culturel – le capital culturel,
- l'expérience dans l'organisation d'événements internationaux – par exemple les Ateliers internationaux de jazz (depuis 1971) et les compétitions de motonautisme,
- une administration locale stable, expérimentée dans l'obtention de financements externes pour la réalisation de projets de développement,
- une communauté locale active :
  - des jeunes participant volontiers aux programmes d'échanges internationaux, aux projets et aux ateliers (coopération avec un partenaire allemand depuis 1992),
  - de nombreuses organisations non gouvernementales impliquées dans la vie de la ville.

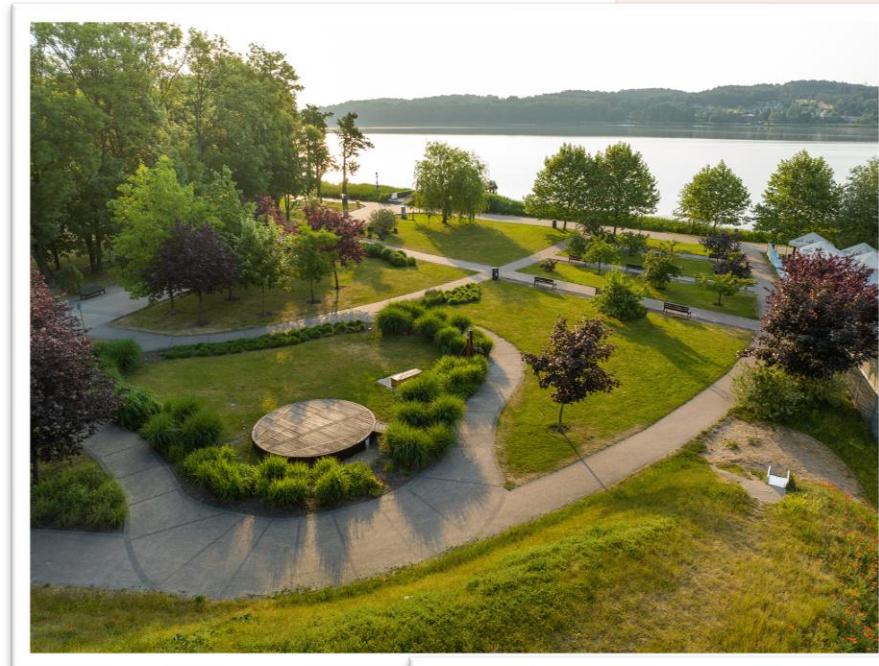


# CONTACT

## PERSONNES À CONTACTER:

### Monsieur Jacek Gursz

- adresse e-mail: [burmistrz@chodziez.pl](mailto:burmistrz@chodziez.pl)
- Tel. +48 601 704 888
- compétences linguistiques :
  - langue française - niveau intermédiaire
  - langue anglaise - niveau élémentaire



### Mlle Paulina Rybka

- adresse e-mail: [mosir@mosir-chodziez.pl](mailto:mosir@mosir-chodziez.pl)
- Tel. +48 609 709 366
- compétences linguistiques :
  - langue anglaise - niveau intermédiaire





## **PL: Związek Miast Polskich**

Hanna Leki tel: +48 661 545 141

Katarzyna Paczyńska tel: +48 605 552 471

Alicja Stachowiak tel: +48 663 232 232

[zagranica@zmp.poznan.pl](mailto:zagranica@zmp.poznan.pl)



## **CH: ENCO Urbaplan (SSMP)**

Maren Kornmann

[maren.kornmann@enco-ag.ch](mailto:maren.kornmann@enco-ag.ch)

Nina Dausch

[nina.dausch@enco-ag.ch](mailto:nina.dausch@enco-ag.ch)

Tel: +41 61 965 99 00

Franka Kling

[f.kling@urbaplan.ch](mailto:f.kling@urbaplan.ch); Tel: +41 588 170 000

